

HCA 1894/2017

IN THE HIGH COURT OF THE
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
COURT OF FIRST INSTANCE
ACTION NO.1894 OF 2017

BETWEEN

CUVELIER JACQUES R. also known as
CUVELIER JACQUES ROBERT FRANCOIS

AND

CHEN QIZHI

Plaintiff

Defendant

BEFORE MASTER M. WONG OF THE HIGH COURT
IN CHAMBERS
ORDER

UPON the application of the Solicitors for the Plaintiff and UPON reading the
3rd Affirmation of Law Wing Chi with exhibits filed on 14th August 2018

IT IS ORDERED that service of the Summons filed on 13th August 2018 ("the
Summons") and any document or proceeding arising from the Summons, including
any Order or Judgment which the Court may grant on the Summons and any notice
of hearing in relation to the Summons required to be served by the Plaintiff on the
Defendant as well as the Order made herein on the Defendant by (a) inserting an
advertisement once in Wenweipo, a local Chinese newspaper published and circulated
in Hong Kong, and (b) e-mailing the same to the e-mails of the Defendant known as
qzchen202@yahoo.com and qzchen202@gmail.com pursuant to RHC Order 65, rule
4, shall be good and sufficient service of the same on the Defendant, and that service
be deemed to have been effected on the date of the publication of such advertisement
or the date of such e-mailing, whichever is the later.

Dated the 21st day of August 2018

Registrar

HCA 1894/2017

IN THE HIGH COURT OF THE
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
COURT OF FIRST INSTANCE
ACTION NO.1894 OF 2017

BETWEEN

CUVELIER JACQUES R. also known as
CUVELIER JACQUES ROBERT FRANCOIS

AND

CHEN QIZHI

Plaintiff

Defendant

ORDER

Filed on: 28th August 2018

Messrs. Chui and Lau
Rooms 703-704, 7th Floor
Wing On House
71 Des Voeux Road Central,
Hong Kong
Solicitors for the Plaintiff
(Ref: 170174/NC/LI/J117 (LWC))
Tel: 2810-7822
Fax: 2845-0504

HCA 1894/2017

IN THE HIGH COURT OF THE
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
COURT OF FIRST INSTANCE
ACTION NO. 1894 OF 2017

BETWEEN

CUVELIER JACQUES R. also known as
CUVELIER JACQUES ROBERT FRANCOIS

AND

CHEN QIZHI

Plaintiff

Defendant

SUMMONS

RHC O 13
r 6; O19 r
7; ss 6-7,
Partition
Ordinance
(Cap 352)

LET ALL PARTIES CONCERNED attend before the Honourable
Mr. Justice /Deputy High Court Judge in
Chambers (open to public) at the High Court of Hong Kong, High
Court Building, 38, Queensway, Hong Kong on 14th day, the 14th day
of 2018 at 10:30 o'clock in the forenoon on the hearing of
an application on the part of the Plaintiff for an Order that, upon the
default of the Defendant in serving a Defence, the Plaintiff be at liberty
to enter judgment against the Defendant:

1. A declaration that the Plaintiff is a beneficial tenant-in-common
of 26% interest of and in the property known as Flat D, 46th
Floor, Tower 5, The Belcher's, No 89 Pokfulam Road, Hong Kong
("Property").

2. An order that the Property be sold under section 6 of the Partition
Ordinance (Cap 352), subject to existing tenancy, by way of public
auction or private treaty at a price not less than its market value to
be assessed by an independent professional valuer within 2 months
from the date of the Order to be made herein.

3. An order that the conduct of the sale be given to Chui & Lau,
Solicitors for the Plaintiff.

4. An order that upon the sale of the Property, the Defendant do all
acts and things necessary to vest her legal title to the Property in
the purchaser or purchasers by executing the conveyancing or
transfer deeds of the Property and do all such other acts and things,
if any, as may be necessary to give and confer upon the purchaser
or purchasers the Defendant's legal title to the Hong Kong Property,
failing which, Mr Chui Pak Ming, Partner of the Plaintiff's
Solicitors, or alternatively the Registrar of the High Court, be
authorised under section 25A of the High Court Ordinance
(Cap 4) to execute all conveyance contract or other document
as may be necessary to give and confer upon the purchaser or
purchasers the Defendant's legal title to the Property.

5. An order that, upon the sale of the Property, the proceeds thereof
be applied in the following order of priority:
(a) first, in the discharge of Government rent, taxes, rates
and/or other outgoings due and outstanding and affecting the
Property;
(b) secondly, in the discharge of all prior encumbrances affecting
the Property, if any;
(c) thirdly, in payment of the estate agent's commission,
conveyancing costs, legal costs and disbursements,
auctioneer's remuneration and all other reasonable expenses
payable or incurred for the purposes of or in connection with
the sale;
(d) fourthly, subject to paragraph 10 below, 74% of the net
proceeds of the sale be paid by the Plaintiff's Solicitors into
Court to the Defendant's credit ("Defendant's Share"); and
(e) fifthly, 26% of the net proceeds of the sale be paid to the
Plaintiff.

6. A true and proper account to be provided by the Defendant of the
rents of the Property received by the Defendant, her agents
or servants since 1 July 2003, which account the Defendant shall
verify by her affidavit/affirmation, both within 60 days from the
date of the Order to be made herein.

7. That the Plaintiff be at liberty to inspect all the relevant documents
in the possession, custody or power of the Defendant in respect
of the said account within 30 days after the same have been provided
by the Defendant.

8. An order that the Defendant do pay to the Plaintiff 26% of
what shall be found due upon the said account of rents, with
pre-judgment interest at the prime rate plus 1% from the respective
dates when 26% of such rents should have been paid by the
Defendant to the Plaintiff until the date of judgment and thereafter
at judgment rate until full payment.

9. That there be liberty to apply.

10. An order that the costs of and occasioned by this application and
of this Action be paid by the Defendant to the Plaintiff out of the
Defendant's Share, to be summarily assessed.

Dated 13th August 2018.

Registrar

This Summons is taken out by Messrs. Chui and Lau of Rooms 703-704, 7th Floor,
Wing On House, 71 Des Voeux Road Central, Hong Kong, Solicitors for the Plaintiff.

Messrs. Chui & Lau
Solicitors for the Plaintiff

Estimated time: 15 minutes

To: Registrar of the High Court
and
Chen Qizhi,
The Defendant
Sichuan University-Pittsburgh Institute,
Room 213, Zone 4, Liberal Art Building,
Jiang' An Campus, Sichuan University, Chengdu,
People's Republic of China (Postal Code: 610207)
(中華人民共和國四川省江安縣文科樓
四區 213 四川大學彭縣學院 (郵政編碼610207)

HCA 1894/2017

IN THE HIGH COURT OF THE
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
COURT OF FIRST INSTANCE
ACTION NO.1894 OF 2017

BETWEEN

CUVELIER JACQUES R. also known as
CUVELIER JACQUES ROBERT FRANCOIS

AND

CHEN QIZHI

Plaintiff

Defendant

SUMMONS

Dated the 1st day of August 2018
Filed the 1st day of August 2018

Messrs. Chui and Lau
Rooms 703-704, 7th Floor
Wing On House
71 Des Voeux Road Central,
Hong Kong
Solicitors for the Plaintiff
(Ref: 170174/NC/LI/J117 (LWC))
Tel: 2810-7822
Fax: 2845-0504

A14

香港新聞

責任編輯：丁怡

2018年9月10日 (星期一) 香港 文匯報 WEN WEI PO

奧數團導遊教學童「養鬼仔」

家長投訴無領隊涉違指引 收費每人近8000元疑搵笨

▲學童在暑假期間到泰國代表香港參與奧數比賽。受訪者提供

◀多名家長向工聯會求助，指有教育機構舉辦的奧數比賽安排失當。香港文匯報記者顏晉傑攝

香港文匯報訊（記者 顏晉傑）家長在長假期間會為子女安排各式各樣的活動，有教育機構在暑假以出外比賽為名舉辦「旅行團」，收取每人近8,000元的費用組織家長陪伴學童到泰國代表香港參與數學奧林匹克賽。有參與活動的家長指，承辦活動的旅行社未有安排領隊，質疑活動違反教育局及旅遊業議會相關指引，並投訴當地導遊在行程中不單經常講粗口，更教他們「養鬼仔」，擔心會對學童造成壞影響。

香港數學奧林匹克協會與多間中小學合辦奧數學趣班，部分成績優異的學生早前獲協會透過學校，或直接郵寄邀請函予學童，邀請他們在上月初到泰國參與「2018亞洲國際數學奧林匹克公開賽」。

一家三口赴泰盛惠近2.4萬

不過，協會要求參與比賽的學童及同行家長必須在上月2日出發，同時參與6天的泰國「旅行團」，學童基本收費為5,500元，當中包括與比賽相關費用及旅行團費用，收費不能分拆，隨行家長收費則為4,950元。

有關費用亦不包括機票，家長如透過承辦活動的旅行社購買機票，成人及小童收費分別為2,500元和2,200元，假如一家三口到泰國參賽，花費便近2.4萬元。

有家長直言主辦機構搵笨，但最終因小朋友希望代表香港出賽而決定參與。

陳先生是其中一名參與活動的家長，帶10歲的孫仔到當地比賽，他不滿「旅行團」的安排混亂，指約600名參與活動的學童和家長分乘不同航班到曼谷，他被分配乘坐的

旅遊巴中途更遇上壞車，到酒店時已經是清晨4時，有成員獲分配已經有其他團員入住的房間。

導遊屢爆粗 中英文都有

陳先生續說，泰國導遊的態度亦是引起家長不滿的原因之一，他指導遊在行程中經常說出中、英文粗口。導遊更帶同其「女兒」、泰國近期流行的「娃娃神」一同遊覽，並表示可以向有興趣「養鬼仔」的團員提供協助。

陳先生認為有關行為會令小朋友對行程留下極大陰影。其後協會發聲明予家長，承諾就提及「養鬼仔」等不當言論的導遊向當地旅行社追究到底。協會又為有家庭在航班上無法同坐、酒店房間安排混亂及無法在比賽完結前派發隊衣而向參賽者及家長致歉。

鄧家彪：導遊叫家長扮領隊

陳先生與多名同團家長返港後向工聯會求助，協助他們的工聯會新界東辦事處總幹事鄧家彪指，「旅行團」由金潤國際旅運有限公司承辦，透露家長在交付團費後只是獲得主辦機構發出的收據，旅行社方面未有打印花收據，質疑做法違反

旅遊業議會的作業守則。

鄧家彪並指出，旅遊業議會規定遊學團至少要有一名持有效領隊證的隨團人員，而教育局的指引更指，同類活動應有兩名領隊，每人帶領的學童人數不宜多於10人，其中一人亦須為校內老師。不過，涉事的旅行社全程未有安排香港領隊隨團，鄧家彪透露當地導遊曾要求家長假扮領隊，以在酒店取房。

香港數學奧林匹克協會原本亦表示會向學童提供隊服，但最終以衣服被泰國海關扣查為由未有提供，只是派發各地參賽者均有的小背包，有家長指有參賽學童看到其他地方的代表均有隊服時感覺自己只是「雜牌軍」。

鄧家彪認為有關做法亦有可能違反商品說明條例，指工聯會上星期一已經聯絡涉事機構，但一直未獲回覆。

他表示會要求海關、教育局、旅遊業議會及消委會跟進事件。

香港文匯報記者昨日致電香港數學奧林匹克協會了解事件，但職員指負責人不在香港，暫時未有回覆查詢，而承辦「旅行團」的金潤國際旅運有限公司則未有職員接聽電話。

旅議會：領隊指引非強制要求

香港文匯報訊（記者 顏晉傑）一批家長投訴香港數學奧林匹克協會暑假期間舉辦的一個境外比賽團安排不當，旅遊業議會表示已收到這宗投訴，待收到相關文件正本後，立即跟進。教育局表示，事件涉及旅行社的安排，有關投訴可以按現行規管旅遊業的機制跟進及處理，但會就是否涉及個別學校向學生及家長推介作出跟進。

《旅行代理商條例》規定，旅行代理商必須就收到的每筆外遊費繳付印花徵費，旅遊業議會主席黃進達向香港文匯報表示，須了解有關旅行團的詳情，但不排除印花徵費的單據可能是交了給主辦活動的香港數學奧林匹克協會，指出只要協會或參加者其中一方有取得有關單據便符合相關規定。

對於家長不滿旅行社未有安排領隊，黃進達提醒市民外遊前必須先了解清楚旅行團的資料，指旅遊業議會建議境外遊學團要有領隊，而每名領隊照顧的人數亦有指引，但強調有關指引並非強制性要求，主辦活動的單位及旅行社可按需要作出調整。

旅遊業議會總幹事陳張樂怡回應傳媒查詢時表示，上周已收到有關投訴，但部分傳真資料內容不清晰，待收到相關文件正本後，便會立即跟進。

若涉學校推介 教局會跟進

教育局回應指，知悉有家長及學生在暑假參加旅行團遇到不愉快事件。根據《境外遊學活動指引》，有關指引並不適用於學校以外的機構。根據報道，由於事件涉及旅行社的安排，有關投訴可以按現行規管旅遊業的機制跟進及處理。

至於是否涉及個別學校向學生及家長推介，教育局會作出跟進。

積金投資怪組合 愈近退休愈進取

香港文匯報訊（記者 馮健文）本港強積金制度運作至今近18年，根據積金局最新統計，去年累積逾100萬元強積金的賬戶達5萬個，比前年3萬個上升67%；同期累積逾50萬元的賬戶升幅更高達86%；累積逾20萬元的賬戶則突破百萬大關至121萬個。

惟統計發現，接近或已達退休年齡計劃成員，不少偏向投資於中至高風險基金，反之年輕計劃成員投資於保守基金的比例卻屬各年齡層之冠，反映部分計劃成員有需要調整投資組合，以免蒙受損失。

為增加強積金制度透明度，並加大大眾對制度的了解，積金局每年向各強積金受託人收集資料，進行強積金計劃成員累積權益統計分析，有關去年的最新統計，今日會在積金局網站發表。

「百萬戶口」增67%達5萬個

根據最新統計，截至去年底，強積金制度下共有947萬個賬戶，由427萬名計劃成員持有。當中累積逾100萬元的強積金賬戶有5萬個，比前年增加67%；同期累積逾50萬元的賬戶數目，升幅達86%。

累積逾20萬元的賬戶去年更突破百萬大關，由87萬個增至121萬個，增幅40%。

每名計劃成員累積的強積金平均數，由前年底的15.4萬元增至去年年底的19.7萬元，升幅達28%。至於自強積金制度於2000年12月實施時已參加的約11萬個僱員供款賬戶持有人，他們於去年底平均累積的強積金有38萬元。

積金局機構事務總監及執行董事鄭恩賜解釋，因去年股票市場升幅強勁，去年強積金總資產增長1,972億元，幅度達31%，是17年來最高，故不少計劃成員的強積金均有可觀增長。至於今年情況最終如何，他形容無人有水

晶球預知，但從數字顯示，強積金正循穩步增長、積少成多的方向進發。

他提到，自願性供款愈來愈受重視，去年有約1.59萬名僱主為其僱員作自願性供款，總額88.94億元，較前年的80.2億元上升11%。

受惠人數同樣增加11%，由前年29.5萬人增至去年32.8萬人。而去年作自願性供款僱員有8.3萬人，供款額14億元，只佔供款總額2%，故期望政府落實今年財政預算案提出的扣稅優惠後，僱員自願性供款會增加。

至於計劃成員投資取向，鄭恩賜引述統計指，不論任何年齡層，計劃成員均對投資風險水平較高的股票基金，或中至高風險的混合資產基金有較大偏好，投資在這兩類基金的資產，佔總資產達80%。

其中接近或已達退休年齡的60歲至64歲計劃成員，有35%強積金投資於股票基金，40%投資於混合資產基金，共達75%。

即使是65歲或以上計劃成員，也有28%強積金投資於股票基金，45%投資於混合資產基金，也達73%，甚為進取。

24歲以下最愛投資保守基金

反而較年輕的24歲或以下計劃成員，投資於保守基金的強積金佔投資組合有13%，比例是各年齡層之冠，除接近退休成員投資於保守基金有12%，其他年齡組合均低於10%。

鄭恩賜表示，接近或已達退休年齡計劃成員，如將太多強積金投資於高風險基金，一旦市場出現巨大波動，將影響對未來的保障。

至於年輕人尚有很多年才退休，有時間承受風險，實可進取一些。他提醒計劃成員小心管理風險，定期檢視投資組合，平衡風險與回報。

■鄭恩賜(左)提醒計劃成員要定期檢視投資組合。香港文匯報記者馮健文攝

| 強積金賬戶資產分佈 | | | |
|-----------|-------------|-----------|------|
| 強積金款額 | 2017年賬戶數目 | 2016年賬戶數目 | 增幅** |
| 逾20萬元 | 121萬個(13%)* | 87萬個(9%) | 40% |
| 逾50萬元 | 27萬個(3%) | 14萬個(2%) | 86% |
| 逾100萬元 | 5萬個(0.5%) | 3萬個(0.3%) | 67% |

*括弧內顯示佔該年度強積金賬戶總數百分比

**增幅以四捨五入前的數字計算

■資料來源：積金局

■整理：香港文匯報記者 馮健文

計劃成員投資取向(部分)

| 計劃成員年齡 | 股票基金 | 混合資產基金 | 保守基金 |
|---------|------|--------|------|
| 60歲至64歲 | 35% | 40% | 12% |
| 35歲至39歲 | 50% | 34% | 7% |
| 24歲或以下 | 38% | 36% | 13% |

■資料來源：積金局

■整理：香港文匯報記者 馮健文